



ЛУЧШИЕ ИСТОРИИ О РЫЦАРЯХ И ДРАКОНАХ

ВИВИАН ФРЕНЧ

Иллюстратор
ДЭВИД МЕЛЛИНГ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АСТ
МОСКВА

**ДРАКОНЫ
НЕ УМЕЮТ
ПЛАВАТЬ**



УДК 821.111-34-053.2
ББК 84(4Вел)-44
Ф87

Vivian French
KNIGHT IN TRAINING

DRAGONS CAN'T SWIM
A HORSE CALLED DORA

First published in the English language by Hodder Children's Books,
a division of Hachette Children's Group.

Печатается с разрешения издательства
Hodder Children's Books, a division of Hachette Children's Group.

Обложка и иллюстрации *Дэвида Меллинга*

Перевод с английского *Кирры Османовой*

Френч В.

Ф87 Лучшие истории о рыцарях и драконах: [пове-
сти] / Вивиан Френч; пер. с англ. К. Османовой —
Москва: Издательство АСТ, 2019. — 224 с. — (Как
стать рыцарем).

ISBN 978-5-17-113059-6

Сэм Баттербиггинс-младший мечтает стать Настоящим Доблестным Рыцарем. Но вот беда... он не знает, что для этого нужно сделать. Кроме того, Сэма на время отправили жить в замок к тётё и дяде, где он вынужден терпеть общество вредной кузины Прюна, а также тётиних воспитанников. Именно для них — Диковинных Питомцев Высокопоставленных Особ — тётя прямо в замке учредила Апартаменты Класа Люкс. Но когда дракон Годфри оказывается в колодце, Сэм и Прюн обнаруживают нечто невероятное! Возможно, благодаря этой находке, Сэму удастся осуществить свою мечту...

УДК 821.111-34-053.2
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-113059-6

Text copyright © Vivian French, 2015
Illustrations copyright © David Melling, 2015
© К. Османова, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Единственному и неповторимому
мистеру Меллингу, с любовью
В. Ф.

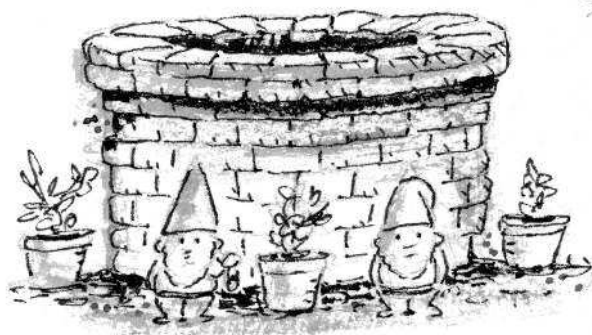
Посвящается
Лео-Бранко Сунайко
Д. М.



Сэм Баттербитгинс-
младший
и Птенчик Денди



Годфри

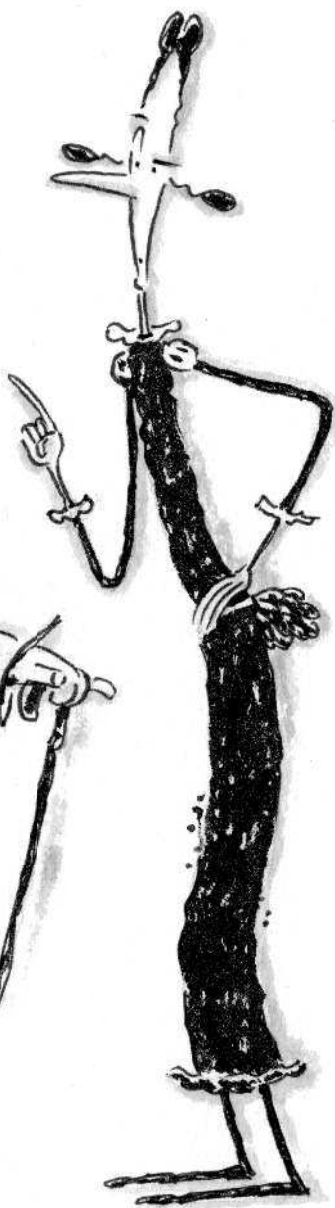


Колодец



Прюелла

Дядя Арчибальд



Тётя Эдлинна

A hand-drawn banner with a slightly wavy, irregular shape, resembling a piece of paper or a scroll. The banner is drawn with black outlines and has a stippled or shaded effect underneath. The text is written in a bold, serif font, centered on the banner. The banner is positioned at the top of the page, with the rest of the page being blank white space.

НЕВЫНОСИМЫЙ
ЗАВТРАК



Дневник Сима.
Совершенно секретно.
Не читать.

ИМА

Дорогой дневник!

Моя мечта номер один —
сменить имя.

Всё потому, что моя мечта
номер два (заветная!) — стать
Настоящим Доблестным Рыцарем,
а Настоящих Доблестных Рыцарей
Сэмами не зовут.

Сэм вздохнул. Птенчирк сидел рядом, на столе. Сэм обратился к нему:

— Так нечестно, Денди. Мою мать зовут Олеандра-Бриз. А отца — Фицваллиам-Валлиам. Тебе не кажется, что они могли бы придумать для меня что-нибудь получше, чем «Сэм»? Лорд Сэм Баттербиггинс — звучит ни капельки не доблестно.

Похоже, Птенчирк разделял такое мнение.

— А что, если меня будут звать — Гильдеросо Великолепный? Как тебе? — предложил Сэм.

Птенчирк почесал в затылке. В восторг он точно не пришёл.

Сэм погрыз кончик пера и продолжил составлять список:

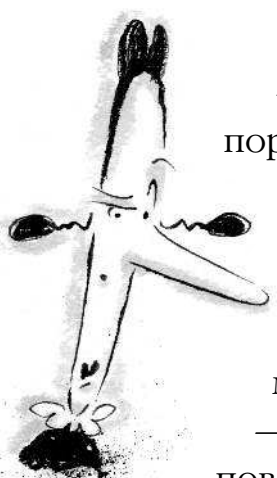


Мечта номер три — стать Настоящим Доблестным Рыцарем в серебряных доспехах и на белом скакуне (это такой конь, который есть у каждого Настоящего Доблестного Рыцаря).

Мечта номер четыре — отпра-
виться на подвиги. Уверен,
если я сменю имя, то

Динь-дидинь- БОМ-БОМ-
БОМ!!!!!!

Колокол зазвонил к завтраку. От неожиданности Сэм посадил кляксу. Потом спрыгнул с кровати. Тётя Эглантина очень ревностно следила за тем, чтобы все домочадцы садились за стол вовремя. В первый же день своего пребывания в замке Мотскейл Сэм попытался объяснить, что его комната находится на самой вершине башни, а потому идти ему — дольше, чем остальным. Однако тётя Эгг и бровью не повела.



— Дурные манеры — удел поросят.

И тут Сэм совершил ошибку, уточнив:

— А почему не барашков? Тётя Эгг пробуравила племянника взглядом.

— Сэмюэл, надеюсь, ты не дашь повода называть тебя ТРУДНЫМ РЕБЁНКОМ. Когда я сказала твоей дорогой матушке, что ты можешь пожить здесь, я не рассчитывала, что к нам пожалует ТРУДНЫЙ МАЛЬЧИК.

— Простите, тётя Эгг.

У Сэма и в мыслях не было становиться «трудным», и с тех пор он изо всех сил старался приходить к столу вовремя.

ПЛАН, как успевать к столу:

1. Съезжать по перилам? X
Никаких перил. На винтовой лестнице их и в помине нет. Не исключено, что когда-то были, но теперь вместо них закрепили верёвку. Ещё мозолей не хватало.